

Name : Patcharee

Surname : Maneenet

Current Address : 30 Moo 1, Tung Krapanghom sub-district, Kamphaengsaen district, Nakhon Pathom, Thailand 73140

Telephone Number : +66818264156

E-mail Address : patcharee.bow@gmail.com

Website : <https://www.proz.com/translator/1843669>

■ Education

2005-2007 High School Education (GPA = 3.91)

Program English-French, The Demonstration School of Silpakorn University (Thailand)

2008 –2011 Bachelor of Arts (GPA = 3.64 - The First Honor Degree)

The Faculty of Arts, Silpakorn University (Thailand)

Majoring in English and Minor in Thai

2014-2018 Master's degree in Translation (GPA = 3.86)

The Faculty of Arts, Chulalongkorn University (Thailand)

General Subject

- Translation studies

Special Subject

- Print Media Translation
- English to Thai Translation and vice versa
- Localization and project management
- Business Translation
- Terminology

■ Languages Native in Thai and Fluent in English

■ Work Experiences

2011 Interpreter of ANFREL international observers in Thai general election from June 25-July 4, 2011

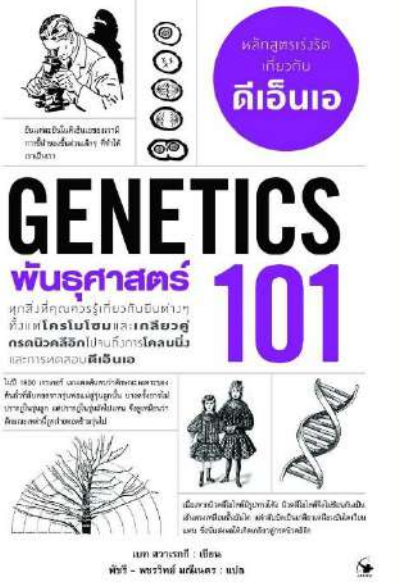
2012 - 2017 Full-Time Translator at LocalText Ltd.

2017 – 2022 English Teacher for High school students at Princess Sirindhorn's College, Thailand

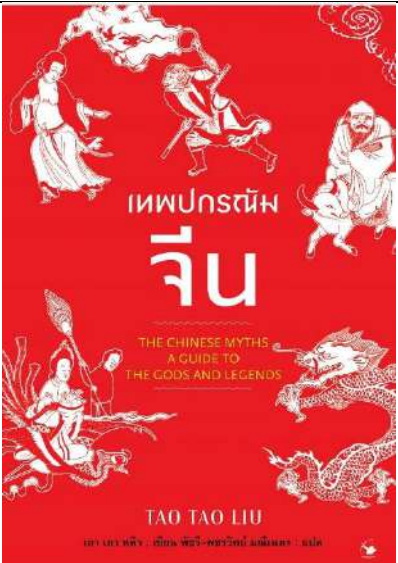
2012 - Now Freelance translator, from English to Thai and vice versa

■ Published translations (Books)

2023

	<p>Book name</p> <p>English version: Genetics 101: From Chromosomes and the Double Helix to Cloning and DNA Tests, Everything You Need to Know about Genes (Adams 101 Series) by Beth Skwarecki (Author)</p> <p>Thai translated version: พันธุศาสตร์ 101 (GENETICS 101), <i>Translated by</i> Patcharee Maneenet and Patcharawit Maneenet <i>Published by</i> Arrow Multimedia Co., Ltd.</p>
---	---

2024

	<p>Book name</p> <p>English version: The Chinese Myths: A Guide to the Gods and Legends By Tao Tao Liu (Author)</p> <p>Thai translated version: เทพปกรณัมจีน <i>Translated by</i> Patcharee Maneenet and Patcharawit Maneenet <i>Published by</i> Arrow Multimedia Co., Ltd.</p>
---	---

TRANSLATION

■ Services

- Translation
- Editing
- Proofreading
- MTPE
- Transliteration

■ CAT Tools

- WordFast Pro
- SDL Trados Studio
- Translation Workspace
- MemoQ
- SDLX
- Passolo Translator
- Memsources
- Idiom Worldserver
- XTM

■ Subject Areas

- Advertising
- Automotive
- Business
- Computer and IT
- Finance
- Gaming
- Education and E-learning
- Engineering
- Hospitality
- Legal (Contracts, Agreements, Insurance)
- Life Sciences
- Marketing
- Media / Multimedia
- Medical
- Subtitling

■ Examples of Previous Translation

Automotive: Examples of company:

- Ford
- Volvo
- UDTruck
- General Motors
- Deere and Company
- HEICO
- Ducati
- Harley Davidson
- Royal Enfield

Business/Financial/General: Examples of company:

- Grobest Holdings
- Procter & Gamble
- Grifols Corporate
- MasterCard
- SolarEdge Technologies
- Citigroup
- PepsiCo
- Lumentum
- CAT Financial
- GSK
- Discovery Holdings
- American Express
- AIA International Limited
- Royal Caribbean Excalibur
- Cactus Communications

Electronics/UI/IT/Computer/Mobile: Examples of company:

- Samsung
- HP
- Panasonic
- Apple
- Bose
- Microsoft
- Google
- Huawei
- Centrify
- Acronis
- Amazon (AWS)
- Lonza
- Philips
- Paypal
- Lenovo
- Nokia
- Tencent
- Spotify
- Dell
- Canon

- ESET
- Fuji Xerox
- Western Digital
- SumTotal
- Adobe
- Axis Communications
- Nikon

☑Engineering: Chemical/Manufacturing/Electric/Gas/Machine etc. / Examples of company:

- San Diego Gas & Electric
- Mettler
- Shell
- LyondellBasell
- Caterpillar
- Momentive

☑Gaming: Examples of game:

- Gala Games: Spider Tanks
- LEGO Builder's Journey
- Subway Surfers
- Real boxing
- Agent Biohunters
- Bubble Pop Story
- Vindictus Game
- Dungeons & Dragons

☑Hospitality: Examples of company:

- Marriott
- Wyndham Vacation Resorts Asia Pacific
- Singapore Airline

☑Legal/Insurance: Examples of company:

- Chubb Insurance
- PriceWaterhouseCoopers
- UPS
- Generali
- Cushman & Wakefield

☑ Medical and Life sciences: Protocol, ICF, COA, IB, Clinical studies, Pharmaceutical,

Healthcare/ Examples of company:

- Roche
- Takeda Pharmaceuticals
- Parexel
- Novo Nordisk
- PRA Health Sciences
- Labcorp
- Boston Scientific
- Medscape
- Agiros Pharmaceuticals
- PPD
- Janssen-Cilag
- Merck Clinical
- Baxter
- Pfizer
- Astellas Pharma
- 3Shape
- Becton Dickinson
- Medpace, F. Hoffmann
- Amgen
- Novartis
- Gilead
- Prenetics
- ICON
- La Roche
- Medtronic
- WebMD
- Syneos Health
- Covance
- Boehringer Ingelheim
- IQVIA
- Johnson and Johnson
- Jumo Health
- Signant Health
- Vir Biosciences
- Oxford Nanopore Technologies

